



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1146	28/03/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER L’INCARICO DI REALIZZARE 6 INCONTRI DI PROMOZIONE DELLA LETTURA PRESSO LE BIBLIOTECHE COMUNALI DA TENERSI ENTRO DICEMBRE 2023 ALLA SIG.RA PREYER CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 660,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2023

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON 6 LESEFÖRDERUNGSINITIATIVEN DER GEMEINDEBIBLIOTHEKEN DIE BIS DEZEMBER 2022 STATTFINDEN WERDEN AN FRAU PREYER MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 660,00. = (NICHT MEHRWERTSTEUERPFLICHTIG) HAUSHALT 2023

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura, sia per adulti che per bambini;

Tenuto conto che uno dei settori di attività più importanti per le biblioteche è quello rivolto ai bambini e ragazzi;

Ritenuto di proporre nelle Biblioteche delle iniziative per bambini volte a promuovere il patrimonio librario nel settore delle scienze naturali.

Ritenuto quindi opportuno organizzare presso le Biblioteche comunali sei incontri di lettura sul tema delle scienze naturali in italiano e tedesco;

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Considerato che le attività culturali sono un'offerta ai cittadini ed un'opportunità di approfondimento culturale e di formazione permanente così come un approfondimento ed un accrescimento letterario e personale e considerato che queste rientrano appieno nei compiti dell'Assessorato e dell'Ufficio

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung für Erwachsene und Kinder.

Angesichts dessen dass eine der Haupttätigkeiten der Bibliotheken sich an Kinder und Jugendliche richtet;

Als angemessen erachtet, in den verschiedenen Bibliotheken eigens für Kinder eine Initiative im Bereich Naturwissenschaften mit Unterstützung der vorhandenen Fachbücher anzubieten;

Als angebracht erachtet in den Gemeindebibliothek sechs Lesungen zum naturwissenschaftlichen Bereich in italienischer und deutscher Sprache zu veranstalten;

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Die Aktivitäten stellen ein kulturelles Angebot an die Bürger dar, das Gelegenheit zur kulturellen Vertiefung und zur permanenten Weiterbildung bietet, und entspricht den Aufgaben des Assessorates und des Amtes für das Bibliothekswesen, das Wachstum und die Verbreitung der Literatur zu fördern. Mit der

Biblioteche. Per la realizzazione di dette attività è necessario ricorrere anche a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

Considerato che la sig. Verena Preyer, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, ha le necessarie competenze, in quanto insegnante e collaboratrice con il Museo di Scienze Naturali Alto-Adige;

Visto il curriculum vitae della dott.ssa. Verena Preyer, nata a Bolzano il 17/02/1956 e residente a Bolzano, Codice Fiscale PRYVRN56B57A952C a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Umsetzung dieser Aktivitäten wird externes Personal beauftragt, da die dafür notwendigen spezifischen Kompetenzen unter den Gemeindebediensteten fehlen;

Berücksichtigt, dass Frau Verena Preyer Lehrerin in der Volks- und Mittelschule war, und hat mit dem Naturmuseum Südtirol mitgearbeitet, wie man aus seinem Lebenslauf entnehmen kann, welches im Besitz des Amtes des Bibliothekswesen ist;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Dr. Verena Preyer: geboren am 17.2.1956 in Bozen und wohnhaft in Dolo (VE), Steuernummer PRYVRN56B57A952C. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert,

welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo della sig.ra Verena Preyer di Bolzano di data 23 marzo 2023, che per 6 incontri di 90 minuti ciascuno, con 6 argomenti a scelta tra i seguenti: *"Il basilisco di San Gottardo – Dinosauri tra mito, realtà e scienza"*, *"Ein Schneckenabenteuer"*, *"Come fu che la salamandra mise un semaforo giallo"*, *"Sulle tracce di re Laurino: il mondo incantevole delle Dolomiti, sospeso tra mito e realtà"*, *"Un ragno? Che schifo!!"*, *"Affinchè all'agonia dei ghiacci non segua quella dell'umanità"* da tenersi presso le Biblioteche comunali, indica un compenso lordo di Euro 110,00 per incontro per un totale di Euro 660,00.=;

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 23. März 2023, der von Frau Preyer Verena aus Bozen eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht ein Bruttoentgelt von 660,00 € (pro Gruppe 110,00 €) für sechs Begegnungen (zu je 90 Minuten Dauer) mit sechs Themen nach Wahl: *"Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft"*, *"Ein Schneckenabenteuer"*, *„Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam"* oder *"Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins"*; *"Pfu! Spinne?"*, *„Damit der Agonie der Gletscher nicht jene der menschheit folgt"*, die in der Gemeindebibliotheken stattfinden werden, vor;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Kosten einschließt.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. affidare alla dott.ssa Verena Preyer, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di realizzare 6 incontri con 6 argomenti a scelta tra i seguenti: *"Il basilisco di San Gottardo – Dinosauri tra*

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen der Frau Dr. Verena Preyer mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, sechs Begegnungen (zu je 90 Minuten Dauer) mit sechs Themen nach Wahl: *"Der Basilisk von*

*mito, realtà e scienza”, “Ein Schneckenabenteurer”, “Come fu che la salamandra mise un semaforo giallo”, “Sulle tracce di re Laurino: il mondo incantevole delle Dolomiti, sospeso tra mito e realtà”, “Un ragno? Che schifo!!”, “Affinchè all’agonia dei ghiacci non segua quella dell’umanità”* da tenersi presso le Biblioteche comunali entro il mese di dicembre 2023

a) inizio dell’attività: dal giorno di ricevimento dell’incarico;

b) termine di espletamento: dicembre 2023;

c) foro competente: quello di Bolzano;

2) di pubblicare l’incarico nella forma prevista dall’art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 660,00=;

4) di impegnare, ai sensi dell’art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all’art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell’art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

*San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft”, “Ein Schneckenabenteurer”, „Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Wartracht kam”* oder *“Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins”;* *“Pfui Spinne? – Un ragno!! Che schifo?”*, *„Damit der Agonie der Gletscher nicht jene der menschheit folft”*, die bis Dezember 2023 in den Gemeindebibliotheken abgehalten werden

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: Dezember 2023;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 660,00=, zu genehmigen;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgeschichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1509	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	660,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
FILIPPI ERMANN0 / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

12b4acf9bfbc09b2a10a81d3854408a4d198c908886388f2b28d00737c756778 - 10508624 - det\_testo\_proposta\_28-03-2023\_09-16-52.doc  
68728ff68e023950e1ce666d58944ea52b132944062ce16eee39664109c6d3c3 - 10508625 - det\_Verbale\_28-03-2023\_09-17-21.doc